

Codice DB1422

D.D. 24 settembre 2014, n. 2592

**Affidamento del servizio di traduzioni, nell'ambito del Progetto di cooperazione territoriale europea Alpine Space - Progetto SEDALP. (CIG ZCA0F21407; CUP J17F12000090007)**

Premesso che:

con determinazione n. 1962/DB1422 del 07/07/2014, per le motivazioni in essa contenute, si è stabilito di procedere alla gara per l'affidamento del servizio di traduzione in lingua inglese dei documenti relativi al progetto SEDALP e nel contempo è stata impegnata la somma di € 7.000,00 o.f.i. sui cap. 102472/2014 (imp. 1765/2014) e 102474/2014 (1766/2014); a favore del beneficiario che si sarebbe configurato al termine delle procedura di acquisizione (CIG ZCA0F21407);

come stabilito nella suddetta determinazione, è stata avviata e conclusa la procedura di acquisizione del servizio in oggetto, procedendo in economia mediante cottimo fiduciario ed assumendo, quale criterio di individuazione della migliore offerta, il criterio del prezzo più basso.

Considerato che:

la gara si è conclusa in data 04/08/2014 e, come da verbale, è risultato vincitore l'operatore EUROPA92 SERVIZI LINGUISTICI, Via Senatore Toselli,1 Cuneo, che ha presentato il ribasso più alto pari al 11% della cifra a base d'asta per una spesa complessiva di € 6.229,23 o.f.i. come risulta da offerta dell'operatore (€ 5.105,93 costo del servizio e € 1.123,30 IVA al 22%);

è stata effettuata, con esito positivo, la verifica sul possesso dei requisiti richiesti di cui agli artt.38, 39, 41 e 42 del D.Lgs. 163/2006 e sulla regolarità contributiva dell'operatore.

Con la presente determinazione si ritiene pertanto di affidare, ai sensi dell'art. 125, comma 11, del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., all'operatore EUROPA92 SERVIZI LINGUISTICI, Via Senatore Toselli,1 Cuneo, (Partita IVA 02207580040) l'esecuzione del servizio di traduzione, per una spesa complessiva di €6.229,23 o.f.i. come risulta da offerta dell'operatore (€ 5.105,93 costo del servizio e € 1.123,30 IVA al 22%).

Alla copertura finanziaria si provvede con gli impegni n. 1765 e 1766 assunti rispettivamente sui capitoli 120472/2014 e 102474/2014 di cui alla Determinazione n. 1962 del 07/07/2014 secondo la seguente modalità di pagamento indicata nella lettera commerciale il cui schema è allegato al presente atto:

- € 2.200,00 o.f.i. al termine del secondo semestre del 2014 (RP5) per i testi che verranno tradotti in questo *reporting period*;
- € 4.029,23 o.f.i. a saldo entro giugno 2015 a conclusione dell'attività del progetto.

Considerato che risulta necessario accertare l'economia realizzata a seguito del ribasso d'asta offerto sugli impegni di spesa nn. 1765/2014 e 1766/2014 e modificare la loro scansione temporale riportata nella precedente determinazione n. 1962/DB1422 del 07/07/2014 affinché possa rispecchiare le modalità di pagamento che s'intendono assumere.

Tutto ciò premesso,

attestata la regolarità amministrativa del presente atto,

## IL DIRIGENTE

Vista la D.D. di delega al dirigente Arch. Salvatore Martino Femia n.1404/DB1400 del 06/06/2013;

vista la D.D. n. 1962 del 07/07/2014 relativa all'affidamento del servizio richiesto;

vista la L.R. n. 7/2001 "Ordinamento contabile della Regione Piemonte";

vista la L.R. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale";

vista la L.R. n. 2 /2014 "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2014-2016";

vista la D.G.R. n. 2-7080 del 10/02/2014 di assegnazione delle risorse;

appurato che, in relazione al criterio della competenza cd. potenziata di cui al D.Lgs. n. 118/2011, le somme impegnate con la determinazione n. 1962/DB1422 del 07/07/2014 si ipotizzano esigibili secondo questa nuova scansione temporale che pertanto modifica la precedente:

Impegno n. 1765/2014:

- importo esigibile nel corso dell'anno 2014: € 1.672,00

- importo esigibile nel corso dell'anno 2015: € 3.062,21

Impegno n. 1766/2014:

- importo esigibile nel corso dell'anno 2014: € 528,00

- importo esigibile nel corso dell'anno 2015: € 967,02

Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate ed in conformità con gli indirizzi disposti in materia

### *determina*

- di affidare, per le ragioni espresse in narrativa, il servizio di traduzioni all'operatore EUROPA92 SERVIZI LINGUISTICI, Via Senatore Toselli,1 Cuneo, (Partita IVA 02207580040) per l'importo contrattuale di € 6.229,23 o.f.i. (CIG ZCA0F21407;CUP J17F12000090007);
- di procedere all'affidamento mediante lettera commerciale, ai sensi dell'art.33, comma 2, lett. d) della l.r. 8/84 e s.m.i. il cui schema è allegato alla presente determinazione per costituirne parte integrante e sostanziale;
- di dare atto che il pagamento del servizio avverrà dietro presentazione di fattura indicante i codici CIG e CUP, entro 30 giorni dalla ricezione, la fattura sarà accompagnata da relazione riassuntiva del lavoro svolto;
- di dare atto che il pagamento avverrà ai sensi della legge n. 136/2010 sulla tracciabilità dei flussi finanziari e previo accertamento della regolarità contributiva dell'operatore;
- di accertare l'economia di € 585,79 sull'impegno n. 1765/2014 e di € 184,98 sull'impegno n. 1766/2514;
- di dare atto che alla somma di € 6.229,23 si farà fonte con gli impegni assunti con DD n. 1962 del 07/07/2014 così ripartita:
  - € 4.734,21 impegno n. 1765/2014 sul capitolo 120472/2014
  - € 1.495,02 impegno n. 1766/2014 sul capitolo 120474/2014

- di dare atto che trattasi di spesa ammissibile nell'ambito del Programma di cooperazione territoriale europea Alpine Space - Progetto SEDALP (CUP J17F12000090007)

Avverso la presente determinazione è ammesso il ricorso al TAR del Piemonte entro 60 giorni dalla avvenuta piena conoscenza dell'atto oppure ricorso straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. ai sensi dell'articolo 61 dello Statuto e dell'art.5 della L.R. 22/2010.

La presente determinazione è soggetta a pubblicazione sul sito della Regione Piemonte sezione "Trasparenza, valutazione e merito" ai sensi dell'art.26 del D. Lgs. 33/2013.

Il Dirigente  
Salvatore Martino Femia